

Edelmiro Mayer

(1837-1897)

«Recuerdos de México»

PARA PIANO (1881)



Edelmiro Mayer

(1837-1897)

«Recuerdos de México»

PARA PIANO (1881)

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Jefe de Gobierno

Horacio Rodríguez Larreta

Vicejefe de Gobierno

Diego Santilli

Ministro de Cultura

Enrique Avogadro

Subsecretaría de Políticas Culturales y Nuevas Audiencias

Luciana Blasco

Director General de Enseñanza Artística

Alejandro Casavalle

Dirección del Instituto de Investigación en Etnomusicología

Lucio Bruno-Videla

Transcripción y pre-edición: Belén Hernández y Daniel González Padilla.

Revisión, edición y maquetación: Javier Lorenzo.

Diseño editorial y maquetación: Vanina Steiner.

Editor responsable: Patricio Mátteri.

IIEt-2022018II03-1

Una publicación de

Instituto de Investigación en Etnomusicología

Bolívar 191, 4to piso (C1066AAC) Buenos Aires, Argentina

institutoetnomusicologia.iiet@buenosaires.gob.ar

www.buenosaires.gob.ar/cultura/ensenanza-artistica/instituto-de-investigacion-en-etnomusicologia

La presente edición es de libre acceso y uso, y se ofrece bajo los términos de **Atribución-NoComercial4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)**. Usted es libre de **compartir** (copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato) y **adaptar** (remezclar, transformar y construir a partir del material) en tanto siga los términos de la licencia, que son:

- **Atribución** – Usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

- **NoComercial** – Usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.

- **No hay restricciones adicionales.** No puede aplicar términos legales ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

En caso de su publicación parcial o total, o bien incorporación en programas de concierto, debe ser acompañada por la leyenda: "Partitura proporcionada por el Instituto de Investigación en Etnomusicología, Dirección General de Enseñanza Artística, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires."

Edelmiro Mayer (1837-1897)

Compositor, pianista y pedagogo argentino nacido en Buenos Aires el 28 de mayo de 1837.

Escribió principalmente obras para piano solo, entre las cuales se destaca una serie de habaneras bajo el título *Recuerdos de México* editadas en 1882.

Como teórico publicó dos estudios dedicados a la interpretación musical y al estudio del piano: *Plan progresivo y completo de enseñanza del piano* en 1884 y *El intérprete musical* en 1888.

Fue miembro fundador y primer presidente de la Sociedad del Cuarteto desde 1875, acompañado por Juan Pedro Esnaola (1808-1878) en la vicepresidencia y Nicanor Albarellos (1810-1891) y Federico G. Hartmann (1840 o 1845-1910) en la comisión directiva, y en la que actuaron músicos como Nicolás Bassi (s.d.), Emilio Rainieri (s.d.-1890), Gaetano [Cayetano] Gaito (1852-1915) y Henri Bomon (1849-1929). De acuerdo con Juan María Veniard, “esta sociedad, que dio a conocer y gustar la música de cámara del gran repertorio, estuvo muy activa en esa década y la siguiente y por ella pasarían todos los músicos de cierto renombre que anduvieron por Buenos Aires” (2000, 101-102). A su vez, fue presidente de la comisión del primer Conservatorio Nacional de Música fundado en 1888, junto a José León Gallardo Esnaola (1841-1892) –sobrino de Juan Pedro Esnaola– y Baldmar Ferdinando Dobranich (1853-1912) (Massone y Olmello 2015, 17). Como intérprete y compositor, intervino en distintas sociedades filarmónicas de la época (Arizaga 1971, 216).

Sin embargo, su carrera principal fue militar. Ingresó al ejército argentino en 1852 interviniendo en el sitio de Buenos Aires –que se impuso desde fines de 1852 hasta julio de 1853– bajo las órdenes de Bartolomé Mitre. En 1859 actuó en la Batalla de Cepeda entre el Estado de Buenos Aires y la Confederación Argentina, y en 1861 en la Batalla de Pavón, que puso fin a la Confederación y estableció a la Provincia de Buenos Aires como miembro dominante del país.

En 1863 viajó a los Estados Unidos para participar de la Guerra de Secesión luchando a favor de las tropas del norte. Luego fue instructor de la academia militar de West Point donde entabló amistad con la familia de Abraham Lincoln. Durante su estadía participó en las batallas de Chataanooga –entre el 23 y 25 de noviembre de 1863– y Olustee –febrero de 1864–, y la Campaña de Petersburg-Richmond entre 1864 y 1865. Si bien su actuación en los Estados Unidos fue de carácter principalmente bélico, allí conoció los escritos de Edgar Allan Poe traduciendo algunos de ellos al español.

Posteriormente viajó a México donde se enlistó en las tropas revolucionarias de Benito Juárez, obteniendo el rango de general. En su estadía conoció al poeta cubano José Martí con el cual entabló una profunda amistad, oficiando como testigo de su boda junto a Carmen Zayas Bazán.

Fue condenado a muerte por participar junto a Porfirio Díaz del *Plan de la Noria* en 1871, levantamiento armado en contra del gobierno mexicano de Juárez. Domingo Faustino Sarmiento, entonces presidente de la Argentina, intervino a su favor y logró su regreso a Buenos Aires, donde

se le reconoció por ley su grado de general y se le otorgó el mando de la primera división de la Guardia Nacional.

En 1892 fue nombrado gobernador de la provincia de Santa Cruz, falleciendo en su capital, Río Gallegos, el 4 de enero de 1897.

Sobre esta edición

La presente *edición crítica* para performance y estudio fue desarrollada en el marco de la segunda edición del *Curso de transcripciones y ediciones críticas* dictado por los docentes Javier Lorenzo y Patricio Mátteri en el Instituto de Investigación en Etnomusicología durante el año 2021.

La transcripción y pre-edición fue realizada por los alumnos Belén Hernández y Daniel González Padilla, mientras que la revisión, edición y maquetación fue responsabilidad de Javier Lorenzo. Patricio Mátteri fue el responsable de los textos incluidos en esta edición.

La fuente a partir de la cual se realizó esta edición proviene de una edición antigua cuya digitalización fue donada al archivo digital de música argentina y latinoamericana del Instituto de Investigación en Etnomusicología, DGEArt, GCBA, por Lucio Bruno Videla.

El objetivo de una edición de estas características es ofrecer un material analizado con mirada crítica sobre todas las fuentes disponibles, respetando la creación musical y resguardando los detalles editoriales. Busca ser una publicación pensada y preparada desde su contenido musical y extra-musical, su maquetación y forma de presentación, para ser utilizada en la *performance* y estudiada con comodidad y claridad.

Las indicaciones, sugerencias y correcciones del editor fueron debidamente destacadas entre corchetes. A su vez, se utilizaron líneas partidas en las ligaduras de prolongación, expresividad y reguladores agregados por el editor.

Fuentes bibliográficas

Para la biografía de Edelmiro Mayer se emplearon las siguientes fuentes bibliográficas de consulta:

Arizaga, Rodolfo. 1971. *Enciclopedia de la música argentina*. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.

Donozo, Leandro. 2006. *Diccionario bibliográfico de la música argentina (y de la música en Argentina)*. Buenos Aires: Gourmet Musical.

Massone, Manuel, y Oscar Olmello. 2015. "El Conservatorio Nacional de Música de 1888: la primera fundación". 4'33". *Revista online de investigación musical* 14 (Mayo): 14-28. <https://revista433.damus.musica.ar/index.php/principal/article/view/49/44>.

Veniard, Juan María. 2000. *Aproximación a la música académica argentina*. Buenos Aires: EDUCA.

Edelmiro Mayer

(1837-1887)

«**Recuerdos de México**»

PARA PIANO (1881)

PARTITURA

IIEt-2022018II03-1

«Recuerdos de México»

IIEt-2022018II03-1

para piano
(1881)

Edelmiro Mayer
(1837-1897)

Nº1: «Justina»

Moderato ♩ = 76

The musical score is written for piano in 2/4 time, with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The first system starts with a forte (*ff*) dynamic and a tempo of Moderato (♩ = 76). The melody in the treble staff features several triplet figures. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes. The second system begins at measure 5. The third system begins at measure 10. The fourth system begins at measure 15 and includes a tempo change to Più lento (♩ = 66) and a dynamic change to piano (*p*). The score concludes with a final chord in the bass staff.

20

Musical score for measures 20-25. The piece is in G major (one sharp) and 2/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and triplets. Measure 25 ends with a triplet of eighth notes.

26

Musical score for measures 26-31. The piece continues in G major and 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has chords and triplets. Measure 31 ends with a triplet of eighth notes.

Nº2: «Gabriela»

[Moderato] ♩ = 76

Musical score for measures 1-5 of «Gabriela». The piece is in B-flat major (two flats) and 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has chords and triplets. Measure 5 ends with a triplet of eighth notes.

6

Musical score for measures 6-10 of «Gabriela». The piece continues in B-flat major and 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has chords and triplets. Measure 10 ends with a triplet of eighth notes.

11

Musical score for measures 11-15 of «Gabriela». The piece continues in B-flat major and 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has chords and triplets. Measure 15 ends with a triplet of eighth notes.

Più lento ♩ = 66

The musical score is presented in three systems, each with a treble and bass clef staff. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked 'Più lento' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The score features several triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) and accents (indicated by a '^' symbol). Measure 16 starts with a piano (*p*) dynamic. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 30.

IIIET